

Bruksela, 16 maja 2023 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0094 (NLE)

8627/23
ADD 1

AVIATION 89
RELEX 491
ASIE 37

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Projekt DECYZJI WSPÓLNEGO KOMITETU UE-JAPONIA
USTANOWIONEGO NA MOCY UMOWY W SPRAWIE
BEZPIECZEŃSTWA LOTNICZEGO MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A JAPONIĄ w sprawie przyjęcia jego regulaminu wewnętrznego

PROJEKT

DECYZJA nr 1/...
WSPÓLNEGO KOMITETU UE-JAPONIA
USTANOWIONEGO NA MOCY
UMOWY W SPRAWIE BEZPIECZEŃSTWA LOTNICZEGO MIĘDZY
UNIĄ EUROPEJSKĄ A JAPONIĄ

z dnia ...

w sprawie przyjęcia jego regulaminu wewnętrznego

WSPÓLNY KOMITET UE–JAPONIA,

uwzględniając Umowę w sprawie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego między Unią Europejską a Japonią, w szczególności jej art. 11 ust. 3,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Pkt 1

Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Wspólnego Komitetu załączony do niniejszej decyzji.

Pkt 2

Niniejsza decyzja zacznie obowiązywać z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w ...

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Japonii

ZAŁĄCZNIK

WSPÓLNY KOMITET STRON UMOWY W SPRAWIE BEZPIECZEŃSTWA LOTNICTWA CYWILNEGO MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A JAPONIĄ

Regulamin

Pkt 1

Definicje

Do celów niniejszego regulaminu, o którym mowa w art. 11 ust. 3 Umowy w sprawie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego między Unią Europejską a Japonią, poniższe terminy oznaczają:

- „Strona” oznacza Unię Europejską lub Japonię;
- „obie Strony” oznacza Unię Europejską i Japonię.

Pkt 2

Przewodniczący i skład

1. Wspólnemu Komitetowi przewodniczyć będą wspólnie przedstawiciel Unii Europejskiej i przedstawiciel Japonii (zwani dalej „przewodniczącymi”).
2. Unię Europejską we Wspólnym Komitecie reprezentuje Komisja Europejska wspomagana przez Agencję Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego, którym towarzyszą władze lotnicze państw członkowskich Unii Europejskiej.

3. Japonię we Wspólnym Komitecie reprezentuje Ministerstwo Spraw Zagranicznych lub Przedstawicielstwo Japonii przy Unii Europejskiej, którym towarzyszy Ministerstwo Gruntów, Infrastruktury, Transportu i Turystyki.

Pkt 3

Posiedzenia

1. Wspólny Komitet będzie się zbierać w regularnych odstępach czasu na wniosek dowolnej ze Stron.
2. W miarę możliwości posiedzenia będą się odbywać naprzemiennie w Brukseli i Tokio. Alternatywnie można organizować rozmowy za pośrednictwem wideokonferencji. Decyzje i zalecenia przyjęte podczas wideokonferencji będą miały taką samą wartość jak decyzje i zalecenia przyjęte na posiedzeniach z udziałem bezpośrednim. Po ustaleniu przez Strony daty i miejsca posiedzenia Komisja Europejska zwołuje posiedzenie w imieniu Unii Europejskiej, a Ministerstwo Spraw Zagranicznych zwołuje je w imieniu Japonii.
3. O ile przewodniczący nie postanowią inaczej, posiedzenia Wspólnego Komitetu nie będą dostępne dla uczestników zewnętrznych. Na zakończenie posiedzenia można za obopólną zgodą przewodniczących wydać komunikat prasowy.

4. Posiedzenia są prowadzone, a dokumenty sporządzane w języku angielskim. Koszty tłumaczenia ustnego lub pisemnego na inny język ponosić będzie Strona, która występuje o takie tłumaczenie.

Pkt 4

Delegacje

1. Przed każdym posiedzeniem Strony poinformują się nawzajem o planowanym składach delegacji, wyznaczając swoich przewodniczących.
2. Przewodniczący mogą, na zasadzie *ad hoc*, postanowić o zaproszeniu do udziału w posiedzeniach Wspólnego Komitetu uczestników zewnętrznych w celu przedstawienia informacji na konkretne tematy lub w charakterze obserwatorów.

Pkt 5

Sekretariat

Urzędnik Komisji Europejskiej oraz urzędnik Ministerstwa Spraw Zagranicznych będą wspólnie pełnić funkcję sekretarzy Wspólnego Komitetu.

Pkt 6
Porządek obrad

1. Przewodniczący będą ustalać wstępny porządek obrad każdego posiedzenia za obopólną zgodą. Sekretarze prześlą uczestnikom wstępny porządek obrad oraz wszelkie stosowne dokumenty dotyczące posiedzenia najpóźniej na piętnaście dni roboczych przed datą posiedzenia.
2. Wspólny Komitet będzie przyjmować porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Jeżeli Strony tak postanowią, w porządku obrad można umieścić punkty nieuwzględnione wcześniej we wstępnym porządku obrad.
3. Przewodniczący mogą, za obopólną zgodą, zmienić termin przekazania dokumentów, o którym mowa w ust. 1, w tym wstępnego porządku obrad, w celu uwzględnienia wymogów procedur wewnętrznych jednej ze Stron lub pilności danej sprawy.

Pkt 7
Protokoły

1. Po posiedzeniu Wspólnego Komitetu sporządza się projekt protokołu posiedzenia. W protokole wskazuje się przyjęte decyzje oraz zalecenia i wnioski.

2. Po zatwierdzeniu protokół zostanie podpisany przez przewodniczących, a każda ze Stron zachowa egzemplarz oryginalny lub jego zeskanowaną kopię. Możliwe są podpisy elektroniczne i archiwizacja.

Pkt 8

Procedura pisemna

W razie potrzeby i w uzasadnionych przypadkach, zalecenia i decyzje Wspólnego Komitetu mogą być przyjmowane w drodze procedury pisemnej. W tym celu przewodniczący będą wymieniać projekty środków, w odniesieniu do których zwrócono się do Wspólnego Komitetu o wydanie opinii i które mogą następnie zostać zatwierdzone w drodze wymiany korespondencji. Każda ze Stron może jednak zażądać zwołania posiedzenia Wspólnego Komitetu w celu omówienia danej kwestii.

Pkt 9

Narady

1. Wspólny Komitet będzie przyjmować decyzje i zalecenia w drodze porozumienia między Stronami.
2. Decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu będą mieć w tytule nazwę odpowiednio „decyzja” lub „zalecenie”, po której następować będzie numer porządkowy, data przyjęcia oraz opis przedmiotu.

3. Decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu będą podpisywane przez przewodniczących.
4. Decyzje przyjęte przez Wspólny Komitet będą wykonywane przez Strony zgodnie z ich własnymi procedurami wewnętrznymi.
5. Decyzje przyjęte przez Wspólny Komitet mogą zostać opublikowane przez Strony w ich odpowiednich publikatorach urzędowych. Zalecenia lub wszelkie inne akty przyjęte przez Wspólny Komitet mogą zostać opublikowane, jeżeli Strony tak postanowią. Każda ze Stron zachowa oryginalny egzemplarz lub zeskanowaną kopię decyzji lub zaleceń.

Pkt 10

Wydatki

1. Strony będą odpowiedzialne za pokrywanie swoich wydatków ponoszonych z tytułu udziału w posiedzeniach Wspólnego Komitetu oraz posiedzeniach wynikających z decyzji i zaleceń Wspólnego Komitetu, z uwzględnieniem wydatków na personel, podróże oraz diety, a także kosztów przesyłek pocztowych i kosztów związanych z telekomunikacją.
2. Wydatki związane z materialnym aspektem organizacji posiedzeń będą ponoszone przez Stronę będącą gospodarzem danego posiedzenia.